

联合国
大会
第五十届会议
正式记录

第五委员会
第22次会议
1995年11月6日
星期一下午3时举行
纽约

第22次会议简要记录

主席： ABELIAN先生 (亚美尼亚)
(副主席)

后来： VILCHEZ ASHER先生 (尼加拉瓜)

行政和预算问题咨询委员会主席：MSELLE先生

目 录

议程项目116：1996-1997两年期方案概算(续)

一读(续)

第25款. 新闻

第26款. 行政和管理

本记录可以更正。
请更正在一份印发的记录上，由代表团成员一人署名，
在印发日期后一个星期内送交正式记录编辑科科长
(联合国广场2号DC2-794室)。

各项更正将在本届会议结束后按委员会分别汇编成单册。

95-82040 (c)

Distr. GENERAL
A/C.5/50/SR.22
18 January 1996
CHINESE
ORIGINAL: SPANISH

在Vilchez Asher先生(尼加拉瓜)缺席时,
由Abelian先生(亚美尼亚)充任主席

下午3时20分开会

议程项目116: 1996-1997两年期方案概算(续)(A/50/6/Rev.1(卷一和卷二) A/50/7和A/50/16)

一读(续)

第25款. 新闻

第26款. 行政和管理

1. 主席请委员会继续进行1996-1997两年期方案概算的一读。

第25款. 新闻

2. MUOZ先生(西班牙)代表欧洲联盟发言时说,欧洲联盟对新闻部活动的结果表示失望,该部的主要目标应该是改善对联合国的舆论。除了在本组织五十周年纪念时进行的公关活动之外,该部没有充分地应付对联合国的批评。

3. 欧洲联盟一贯十分关注新闻活动管理的改进;虽然注意到比两年前的预算减少了400万美元,它仍然认为专门用于新闻活动的资源是合理和获得有效使用的。它因此希望建议几个可能实现改善和显著节省的途径。

4. 第25款的概算对获委托从事有关五十周年活动的人员没有提供关于其职务和责任的明确信息。欧洲联盟支持咨询委员会关于这个问题的建议。

5. 在确保联合国制作的所有出版物的適切性和符合费用效益原则方面仍然有很多事情要做。欧洲联盟希望收到关于这些出版物对目标读者的影响的具体信息。它因此支持咨询委员会建议,应该评价这项活动,并且认为明智的做法是促进新闻部、会议和支助事务厅和新闻事务委员会之间更大的合作。

6. 如咨询委员会所指出的,可以很有效地使用印刷事务,外部订约承包只限于

若干绝对需要的个案,除非这样做可以更廉价地提供相同的服务。

7. 关于给在总部以外举行的国际会议提供服务的问题,欧洲联盟重申新技术的应用可以导致服务改善和增加生产力。第四次妇女问题世界会议是一个良好例子,它应该是通过减少前往这类会议的人员来取得节省的模范,因为大多数工作可以利用先进技术来在总部完成。

8. GODLEY先生(美利坚合众国)说,新闻部的预算大约相当于联合国预算的百份之5。虽然新闻活动的重要性是无可否认的,该部仍然可以作相当的收缩而不至于损害本组织的主要任务。新闻部执行其核心任务的能力只可能通过最有效地集中其资源来加以提高。

9. 美国代表团相信,新闻部方案可以进一步合理化和支持咨询委员会的许多建议,特别是那些关于出版物和联合国新闻中心的建议。不过,它怀疑把五十周年秘书处的员额改调到新闻部的建议,觉得最好把这些员额拨给预算中的高优先次序领域。

10. 有三个领域可以缩减经费。第一个是联合国新闻中心。直到最近,新闻部通过联合国新闻中心和联合国保管图书馆散发关于联合国的信息。今年来,在许多国家里出现了第三种散发方法:新的信息技术,如英特网(Internet),万维网(World Wide Web)或CD-ROM(只读光盘)。联合国新闻中心在全世界雇用339人,经营费用昂贵,而其他两项备选办法则费用低廉。鉴于情况的改变,当有可用的较廉价办法时,联合国应该逐国审查维持新闻中心的需要。显然,这些措施对发达国家最有适切性。

11. 联合国保管图书馆和英特网可以执行新闻中心的大部份职能。自从1946年以来,达格·哈马舍尔德图书馆在137个国家设立了335个保管图书馆,收藏新闻中心提供的全部文件,以及更充实的历史记录。作为图书馆协议的一部分,每个国家的一个图书馆,通常是国家图书馆,有权免费获得供其保管的文献。其他图书馆则可以向联合国购买文件。

12. 英特网的力量是众所周知的。现在可以在万维网和英特网上看到有关联合国的信息。联合国新闻部因此应该分析每一个已经设有新闻中心或事务处的国家的情况,决定是否有国家图书馆或其他机构能够充当联合国保管图书馆,那里的英特网和万维网是否发展良好,以及新闻中心是否费用高昂。在一些国家里,需要很少费用,因为东道国给新闻中心以财务支助。在审查这些因素后,应该比较新闻中心的费用和备选办法的费用;如果保管图书馆和电子信息重复供应新闻中心的资料,则应该关闭或缩减有关新闻中心,把节省所得转用于其他优先活动。

13. 达格·哈马舍尔德图书馆是受到关注的第二个可能节省经费领域。自其设立以来,对其业务没有进行过认真审查,而其各部门及其包括126人的工作人员在没有充分考虑到对整体义务影响下增长。许多方案没有充分利用信息技术的巨大进展。应该研究该图书馆的作业,以便导致其改革和现代化。

14. 一项比较达格·哈马舍尔德图书馆和纽约地区其他图书馆的调查显示需要改革。1994年达格·哈马舍尔德图书馆把预算的83%用来支付薪金,而纽约公共图书馆,哥伦比亚大学图书馆和纽约大学图书馆则分别用61%,58%和55%。虽然这些图书馆在职能、规模和责任方面有别于达格·哈马舍尔德图书馆,资源使用的差别显示有改革的必要。

15. 第三个领域是旅行。新闻部1996-1997两年期的旅行预算为140万;虽然比前一个两年期稍微减少,但计划在下个两年期举行的会议少于本两年期的。维持和平开支在下降,而信息技术的增加使用应该使旅行开支减少。鉴于这些变化,新闻部的旅行预算应该进一步裁减。

16. ARMARI先生(突尼斯)在强调联合国新闻部的通盘重要性后说,缺乏必要资源将会让该部无法履行其提高本组织形像和对抗内、外批评的目标。咨询委员会的报告显示,新闻部的1996-1997两年期预算已经削减了差不多400万美元,相当于现行两年期预算的3.2%。

17. 突尼斯代表团支持咨询委员会报告第七.6段所载的建议,把联合国新闻中

心的10个当地一级员额改为国家专业干事员额。它要求澄清关于宣传事务次级方案下新闻资料和服务的预期开支,因为它同咨询委员会都认为这个款额很难确定。

18. 突尼斯代表团也同意咨询委员会在第七.12段中表达的观点,即咨询委员会欢迎秘书长关于出版物政策的报告,但关于处理出版物销售收入的建议则属例外。

19. 联合国新闻部在世界各地有628位干事,其中166位是美国籍干事。关于达格·哈马舍尔德图书馆和会议事务,突尼斯代表团希望秘书处澄清公平地域分配问题,这是会员国一贯考虑的基本原则。

20. TOYA先生(日本)说联合国新闻部的活动极为重要,他称赞该部实现等于重新计算费用之前的差不多3%节省。不过,新闻部不同领域的预算仍然较高。在当前财政情况下,应该设法实现进一步的节省和减少重叠,象其他部门正在做的那样。

21. 日本代表团赞成咨询委员会在其报告第七.6段中的看法,即联合国新闻中心的国家专业干事的征聘应该严格遵照1994年12月23日大会第49/223号决议核可的国际公务员制度委员会(公务员制度委员会)关于雇用这类干事的订正全系统准则。

22. FATTAH先生(埃及)说,鉴于今年联合国受委托的各项重大责任及其增加注意社会和经济事项,本组织有相应更大的需要利用新闻媒介目前发挥的极其宝贵作用来争取世界公众舆论的支持。

23. 埃及完全支持联合国新闻部使人们注意发展中国家目前面对的许多不同的问题,包括贫穷、失业、干旱、荒漠化和环境退化问题。许多发展中国家,尤其是最不发达国家,需要向大众介绍它们面对的种种困难。其中一些国家在联合国扮演信息渠道的角色。

24. 埃及支持拟议减少联合国新闻部预算3.2%,并且鼓励该部继续这项努力和使其工作合理化。

25. DJACTA先生(阿尔及利亚)表示他完全支持联合国新闻部,该部提出的裁减经费建议是其他部门竞争仿效的模范。我们不需要老是讨论新闻在联合国生活中发挥的重要作用。至为重要的是提高本组织在世界人民眼中的形像,首先是在美国的

形像,那里某种通信问题似乎在阻碍准确地把联合国的真正任务传达给民众的尝试。

26. 世界各地的联合国新闻中心对发展中国家至为重要,因为它们作为其发展的工具多于作为散发新闻的工具。达格·哈马舍尔德图书馆是外交人员必不可缺设施,他们没有时间使用其他信息中心。

27. ODAGA-JALOMAYO先生(乌干达)说,由于各代表团接收信息的方法不同,从用户电报到英特网,大家对预算这一款甚感兴趣。咨询委员会的报告规定,指定从事联合国五十周年活动的员额可被调到联合国新闻部去工作。乌干达代表团赞成咨询委员会的建议,在核可调职之前应该说明这些员额的责任。此外,它同意日本代表团的看法,即国家专业人员的征聘应该符合公务员制度委员会制定的全系统标准。

28. 咨询委员会的报告显示,出版委员会由于出席人数不足而没有全面运作。乌干达代表团希望这个问题将会迅速获得补救。

29. 根据报告的第七.18段,新闻中心的预算外资源有所减少。这些中心在发展中国家发挥极其有益的作用,向公众介绍联合国,尤其是突出非洲的危急经济情况。不过,尽管如此有用,许多新闻中心不可能从其东道国获得财政支助,因为这些国家经济情况困难。乌干达认识到联合国新闻部在散发关于联合国的信息方面的作出了有益的工作,特别是关系到非洲的危机经济情况,它帮助促使国际援助方注意危机的情况,使它们认识到当地的具体条件。应该鼓励联合国新闻部推行其宝贵工作。他因此请大会给该部提供为完成其全部任务,特别是有关发展中国家的任务,所必要的经费。

30. 在讨论方案概算题为“非洲:危机的经济情况,复苏和发展”的第7 B款时,乌干达代表团曾经指出,拟议的联合国新闻部经费似乎不足以让它完成其任务。他促请大会比照需要增加的活动和在非洲复苏方案优先次序的基础上增加给予这些活动的经费。

31. MONAYAIR先生(科威特)完全支持秘书长关于联合国新闻部的建议,并且强

调联合国新闻中心在发展中国家和达格·哈马舍尔德图书馆的重要性。

32. BUERGO RODRIGUEZ女士(古巴)说,古巴代表团注意到新闻部工作方案的某些选择性,有关发展、环境和技术合作的活动没有获得应有的优先次序。她注意到核拨给该部的资源的裁减,并且寻求保证不影响执行新闻部任务所规定的活动。

33. 关于预算外资源,她关注国际合作促进发展信托基金没有获核拨资源,而《发展论坛》信托基金却获得270万美元,尽管该出版物已经不存在。她也关切新闻中心资源的削减。

34. 古巴代表团支持图书馆工作和欢迎使用各种先进技术。不过,在给许多无新技术可用的发展中国家提供服务方面不应该因此而受到损害。

35. 此外,她希望知道新闻部和其他单位在执行不在第25款下提供经费的新闻活动方面存在什么合作形式。她也关切地注意到核拨给巴勒斯坦问题的新闻活动的资源削减17.5%,希望其活动不会因此而受影响。

36. AL-ASHABI先生(也门)对古巴代表关于巴勒斯坦新闻活动的关切也有同感,希望这些活动将会继续获得支助,直到巴勒斯坦问题在公正和公平形式下得到解决为止。

37. ALOM先生(孟加拉国)说,有相当大的机会实现新闻部工作方案的合理化,提出新闻中心作为一个例子。这些中心是在发展中国家散发关于联合国系统的信息的最重要手段。应该避免采取划一的办法,因为执行新闻活动的最佳途径是考虑到每一个国家的特殊情况。

38. OWADE先生(肯尼亚)强调新闻活动对联合国的重要性,并且特别着重新闻中心在发展中国家发挥的作用。新闻部应该获得为完成其工作所需的资源,应该利用先进的技术来改进各项方案的执行。

39. SERM先生(布基纳法索)支持第25款的概算,但对裁减核拨给各新闻中心的预算外资源感到遗憾。他分担乌干达代表对把当地一级员额改为国家干事员额的建议表示的关切。他对新闻媒介培训方案缺乏支助表示遗憾,并且认为新闻中心不应

仅限于从事散发信息活动,也应该能够干收集信息工作,以便其后供整个国际社会分享。

40. 巨奎林先生(中国)强调新闻部工作的重要性,并且说该部应该获提供足够资源。他希望新闻部将扩大在经济发展、环境、科学与技术领域的活动。

41. TAKASU先生(财务主任)说,秘书处非常重视新闻部的有效管理,该部已经在不同开支类别上实现400万美元的节省。

42. 关于旅费开支,秘书处建议在1994-1995两年期裁减40万美元。总经费需要为130万美元,包括一些代表和新闻记者出席联合国组织的实用课程和会议的旅费。新闻部全部工作人员的旅费为50万美元,这个数字不算过分。

43. 重要的是强调联合国新闻中心在世界范围内执行的双重职能。它们不仅散发新闻材料而且也同有影响的人士、非政府组织、大众传播媒介和学术界维持重要的联系。为了这个缘故,它们不可能被保管图书馆所取代,虽然这类图书馆的数目正在增加。

44. 新闻部对国别干事的待遇没有例外安排。这些拥有高度专门知识的干事能够最有效地进行某些业务和新闻活动。因此该部建议各新闻中心的职务应该由国别干事执行,他们将继续受公务员制度委员会为联合国共同系统设立的标准所管制。

45. 达格·哈马舍尔德图书馆不是普通的图书馆,因为它的主要职能是提供和照料有关的联合国文件,和给各会员国和那些对本组织活动感兴趣的公众提供服务。联合国文件是该图书馆的命根子,这是为什么不适宜把它同其他一般图书馆在核拨给购买书籍和其他材料的开支百份数上作比较的缘故。

46. 《发展论坛》信托基金的经费用来支付《发展业务》每月两次的出版。关于这方面,他指出已经决定停止出版《发展论坛》。

47. 巴勒斯坦问题新闻活动开支的削减大部分通过增加效率获得补偿,因此它在未来两年期里按实际价值计算的开支远远超过本两年期。

48. 新闻部承担筹备联合国五十周年庆祝的任务。它因此决定调派小数工作人

员员额。它也包括一些临时工作人员。周年活动一旦结束,将会取消一个专业员额和重新分配现有员额。临时工作人员将返回他们在调派到新闻部之前的职位。

49. 新闻部对专业工作人员,包括达格·哈马舍尔德图书馆工作人员的地理分布没有任何例外安排。一般事务人员不受地理分布规定的限制。

50. 主席说,如果各代表没有意见,他认为委员会已经完成1996-1997两年期方案概算第25款的一读,并且希望对该款进行非正式协商,以便作进一步的审议和采取适当行动。

第26款. 行政和管理

51. MUOZ先生(西班牙)代表欧洲联盟发言说,他支持咨询委员会关于主管行政和管理的副秘书长办公室的员额配置建议,该办公室给第五委员会提供实质性服务。考虑到第五委员会工作负荷的增加,欧洲联盟同意咨询委员会的建议,即给该委员会提供的实质性服务应该通过重新部署资源来予以加强。在这方面,方案和协调委员会(方案协调会)在审议1994-1995两年期方案概算时,曾建议应该通过重新部署来充分地加强为方案协调会和第五委员会服务的秘书处。大会第48/228号决议赞成方案协调会在这方面的结论和建议。

52. 欧洲联盟支持秘书长的建议,即目前由支助帐户供资的七个新员额应该设立在维持和平经费筹措司之内。

53. 欧洲联盟关注在联合国正式语文培训方案中取消两个语文协调员员额的建议可能产生的消极影响。由于语文训练应该在概算中获得良好的待遇,令人惊讶的是,在核拨给正式语文培训的经费减少的同时核拨给其他形式训练的经费却显著地增加了。

54. 关于次级方案4,商业采购和运输事务,欧洲联盟坚定地支持秘书长改革联合国采购制度的努力。它注意到咨询委员会的建议,即压后把采购和运输司司长员额改叙到D-2一级的建议,直到大会审查过采购制度改革的各方面为止。欧洲联盟有

信心这样做不会不利地影响已在进行的改革进程。

55. DJACTA先生(阿尔及利亚)说,他赞同咨询委员会在其报告第八.5段中表达的意见,特别是关于第五委员会工作负荷增加和加强给主管行政和管理的副秘书长办公室提供实质性服务。在这方面,已经分发了一份提案国包括阿尔及利亚的决议草案。

56. GODA先生(日本)提到第26 A款时说,他支持咨询委员会的建议,即应该通过调拨资源来加强第五委员会提供实质性服务的能力。

57. 关于第26 B款,日本代表团也支持咨询委员会的建议,通过从支助帐户转调的办法在维持和平经费筹措司内设立四个专业员额。不过,应该进一步审议三个一般事务员额的需要。

58. 关于第26 C款,日本代表团支持已获大会第49/222 A号决议赞同的秘书长管理人力资源新战略,它感兴趣地注意到1995年9月开始生效的人力资源管理厅改组。此外,它同咨询委员会都关切在联合国正式语文培训方案中取消两个语文协调员员额的建议可能产生的消极影响。

59. 日本支持新的考绩制度,它将会改进本组织的管理。因此应该给这个制度的运作核拨足够资源。关于要求登广告和宣传经费(A/50/7,第八.21段)和关于购买参考和信息材料经费(第八.23段)需要更多资料。至于第八.14段提到的其他征聘方法,必须适当地考虑到地理分布的需要。

60. 关于第26 D款,他欢迎在概算中包括重要的执行指标。

61. 关于第26 E款,应该继续采行利用引进先进技术来裁减费用的倡议。此外,如会议委员会已建议的,秘书处应该尽快为会议事务发展一个成本会计制度。在这方面,使用远距离笔译也许可以节省经费。

62. 日本代表团不满意翻译处为把五个P-2员额改叙为P-3级,或在日内瓦把六个P-2员额改叙为P-3级而提出的理由。可以理解和平利用外层空间委员会决定把其逐字记录改为未经编辑记录本,从而把开支减为目前的六份之一。日本代表团欢

迎裁减费用的努力,很想知道1996-1997概算如何反映这项裁减。

63. 关于第26 G款,日本代表团支持给维也纳行政和共同事务司设立一个新的P-4职等预算干事。

64. 关于第26 H款,他觉得应该适当地考虑有关联合国内罗毕秘书处的保安开支。

65. GOKHALE先生(印度)注意到第26 A款为内部司法制度改革申请经费。在大会核可该项改革之前要求这种经费是不适当的。此外,第五委员会将要获悉联合国工作人员对拟议改革的反应。

66. 印度代表团同意咨询委员会的意见,即应该通过调拨资源来加强第五委员会提供实质性服务的能力。

67. 关于第26 B款,他可以接受加强方案规划和预算司的预算信息系统能力的建议。不过,由于一些会员国说需要尽量利用现有资源,新的员额应该通过调拨员额来提供,而不是凭空设立。为此目的可以使用政治事务部释放的几个员额。

68. 关于第26 C款,印度支持在1996-1997期间需要适度增加核拨给培训的经费。

69. 关于第26 D款,他促请秘书处尽快分发秘书长关于秘书处采购事务改革的报告,以便第五委员会可以审议增加员额的要求。无论如何,如果第五委员会觉得这是秘书长实施拟议改革所必须的,印度将不反对把一个D-1员额改叙为D-2员额。

70. 关于第26 E款,他欢迎裁减费用,但认识到由于某些机构增加未经计划的会议和延迟完成其工作而使会议事务处面对困难的情况。

71. 大会一致通过的第49/221 D号决议请秘书长提供房间来让各会员国能够举行双边会议和接触。印度相信概算会明确地为此目的而全国核拨资源。

72. OWADE先生(肯尼亚)在提到第26H款时欢迎在内罗毕设立共同行政事务处。需要澄清的是,关于共同支助事务是否应该采取进一步措施。澄清可以在另一个方案项目下提出,或至少在非正式协商期间提出。内罗毕的两个方案应该保持其独立

性。共同事务应该包括供资、支助事务和信息服务。

73. 各方案由于规模经济和健全行政而获得的节省应该再投资于两方案。肯尼亚代表团想知道预期取消的59个员额是否将逐渐执行或全部立刻执行。无论如何,目前占有这些员额的工作人员应该得到他们应该享有的一切利益。

74. KUZNETSOV先生(俄罗斯联邦)说,他赞成咨询委员会的建议,即有关秘书处内部司法制度改革而设立的五个员额的审议应该推迟到审议秘书长订正建议之后。

75. 关于第26 A条,俄罗斯联邦代表团同意其他代表团的看法,即应该通过重新分配资源来加强。

76. 关于第26 B条,他同意秘书长在维持和平经费筹措司内设立七个专业及专业以上员额和两个一般事务员额的建议。

77. 关于第26 C款有关训练的次级方案4和,他重申俄罗斯联邦代表团的立场,即由于秘书处应该聘用高度称职的专业人员,该项活动应该获核拨最低限度资源。同样情况适用于核拨资源给在订约承办事务下提供的训练。俄罗斯联邦代表团不反对训练开支超过1 000万美元,只要这些资源获得最可能有效的利用,和有关活动旨在解决具体的问题。俄罗斯联邦代表团同咨询委员会一样关注从联合国各正式语文培训方案中取消两个语文协调员员额可能产生的不利影响。

78. 关于第26 D款,俄罗斯联邦代表团就象其他代表团一样怀疑是否适宜推迟审议在关于商务、采购和交通服务的次级方案4里把一个D-1员额改叙为 D-2的问题。这件事应该参照秘书长关于采购改革的报告来审议。如果第五委员会决定采取秘书长报告内载的建议,有关改变应该由一位D-2级干事指导执行。

79. 关于第26 F款,俄罗斯联邦代表团和咨询委员会都称赞联合国日内瓦办事处行政当局为改进各单位的工作效率和生产力而进行的活动。在这方面,它支持咨询委员会建议取消一个P-5员额和14个一般事务员额,和把一个P-3员额改叙为P-4员额。俄罗斯联邦代表团也希望技术革新将会继续执行,从而减少一般事务员额的数目。

80. BUERGO RODRIGUEZ女士(古巴)说,古巴代表团象其他代表团那样,鉴于给第五委员会提供实质性服务的主管行政和管理的副秘书长办公室工作量的增加,赞成加强该办事处的工作人员数目。她想知道秘书处在概算第26A.3款中提到的倡议是什么。她也奇怪秘书处提出了改革本组织内部司法制度的具体措施,因为第26A.12款表示大会对此事尚未确定具体的任务。

81. 关于第26 B款,她同意印度代表团说,新员额应该靠资源再分配来供资,反对可以习惯地把员额从支助帐户转到经常预算的假设。

82. 第26 D款令人得到的印象是,联合国正在逐渐把自己转变成为一家公司,正在放弃其作为一个国际机构的特征。古巴代表团不反对节省金钱,除非其过程危害到联合国作为国际机构的原则,就象日益趋向于用专家、顾问和订约承办事务来取代常设员额工作人员那样,这些人员显然是不受地理分配原则限制的。她要求书面提供关于这种措施预期将会取消多少员额的资料。她要求书面提供关于本组织资产已完成和预期转让给外部承包商的资料;她也想知道这些转让已经产生什么实际节省,为了确保提供的服务有最可能高的品质,是否遵循了适当的投标程序。

83. 关于第26 E款,古巴代表团想请秘书处证实预算给会议和支助事务厅的资源将足以让它处理日益增加的工作量。在这方面,她赞成玻利维亚代表团以拉丁美洲和加勒比各国的名义对拉丁美洲和加勒比经济委员会(拉加经委会)会议事务处的困难发表的意见,这些困难导致费用增加。

84. 她也想知道秘书处什么时候将会提出一份报告,证明秘书长根据大会第48/228号决议的要求取消会议事务厅19个员额做法为合理,并且说明这项建议对该厅活动的影响。

85. 谈到第26 C款,她说,古巴代表团特别关注关于训练的次级方案4。大会第49/222 A号决议请秘书长给予专业训练适当的优先。古巴代表团怀疑分散训练活动所需资源的信息是否有效。关于这方面,她要求获得说明按部门细分核拨训练活动资源的书面资料。她也赞成咨询委员会在其报告(A/50/7)第八.17段中提出的意

见。

86. 古巴代表团也关注从联合国各正式语文训练方案中取消两个P-2级语文协调员员额可能产生不利影响,并请重新考虑这项建议。至于日内瓦的语文教学标准,她要求对日内瓦常驻代表团工作人员适用与纽约相同的标准。

87. 她也希望知道培训次级方案第6项活动,维持和平,建立和平和人道主义事务,如何筹措经费。

88. 关于次级方案5,古巴代表团感到奇怪的是,住房股工作人员的活动包括每年订正曼哈顿旅馆指南。

89. 关于古巴代表团认为拟议的订约承办事务资源太大,她要求关于人力资源管理厅打算如何使用概算表26C.2中拟议的服务的具体资料,以及管理这些合约的准则。她也要求关于本组织人力资源管理新战略要研究的备选办法的资料,以便掌握它们所涉的财政问题。

90. 一般来说,古巴支持人力资源管理新战略,虽然她注意到一些专业工作人员对考绩制度的执行表示不满。她虽然支持咨询委员会在其报告第87至95段中提出的建议和意见,她也想收到关于该制度的执行已经达到的阶段的最新书面资料。她也希望获得每个部门关于如何执行提早离职方案和多少工作人员将会受影响的书面资料。

91. Vilchez Asher先生(尼加拉瓜)恢复担任主席职位。

92. STODDARD女士(美利坚合众国)说,行政管理处的预算大约占联合国总预算的35%,有需要密切地审查其职务和活动的规模、多样性和复杂性。

93. 由于将独立地审议秘书处内部司法制度的改革,美国代表团觉得应该压后审议概算第26 A款关于司法行政的次级方案1的各项拨款,以待委员会审议秘书长的订正概算。

94. 至于设立新员额,美国代表团重申其立场,即新员额的要求应该配合重新部署。应该更加注意在第26 D款关于电子支助处的次级方案2下的技术革新方案和电

信投资。

95. 关于第26 D款,美国代表团同意咨询委员会建议,对于接纳由预算外资源供资的员额者,需要设定公平的所需费用偿付份额。

96. ALOM先生(孟加拉国)要求更多关于第26A款的资料,因为他觉得仅仅增加两个由经常预算供资的一般事务员额不足以成为增加预算的理由。

97. 关于第26 B款中为维持和平经费筹措司设立七个常设员额的建议,他觉得,鉴于当前的情况,最好首先尝试调拨员额。维持和平行动已经设有财政管理制度,直到目前为止运作良好,因此似乎没有任何理由为这些行动的财政管理设置七个员额,包括一个D-1和一个D-2员额。需求的确增加了,如果这项要求可以证明为合理,孟加拉国代表团准备审查设立七个常设员额的好处。

98. 孟加拉国代表团同意古巴代表团对第26 C和D款的看法。关于会议事务,它完全同意咨询委员会在第八.56段中提出的建议,这项建议是最重要的,应该在整个行政和管理过程中适用。在这些事务中,概算应该使用下列三个方法来集中管理可用资源:较佳的制度、程序和行政;全面的观点;和设立统一的会议事务中心。这是近年追求的目标,是秘书长方面一项非常勇敢的步骤,但在预算中没有充分地反映出来。如果在程序、出版物管理和革新技术的应用方面采行了全面和统一的想法,和管理制度更有条理和更透彻的程序,那么提出的增加虽然不大,但却是理由不充分的。他因此请秘书处提供更多资料来证明有理由要求增拨经费。

99. PLIZX先生(厄瓜多尔)以里约热内卢集团国家的名义发言,提到第26款的第八.5段,支持加强第五委员会秘书处的建议;关于第26 C款第八.18段,他重申关切在联合国正式语文培训方案中取消两个语文协调员员额的建议,尤其是由于他们是西班牙语员额。这项措施将会影响本组织人数日益增加的选择学习西班牙语的工作人员。他因此要求概算应该维持培训方案的计划拨款;里约热内卢国家集团的代表团在确保其要求获准许的讨论中将会发挥积极的作用。

100. FATTAH先生(埃及)赞成古巴、阿尔及利亚和西班牙(以欧洲联盟的名义)代

代表团所作关于加强提供第五委员会服务的重要性的发言,并且表示满意为此而作的努力。

101. 关于咨询委员会报告第26 C款,埃及代表团关注取消两个语文协调员员额一事,因为它会对秘书处的培训方案,以及对一些区域,如伊拉克、科威特或西撒哈拉等正在进行的维持和平行动方案产生消极影响。它违反几天前通过的关于使用多种语文的大会第50/11号决议第4段提出的语文平等原则。该决议的第7段强调需要确保在教授秘书处的正式语文和工作语文方面有足够的人力和财政资源。考虑到这一点,埃及代表团要求秘书处应该在概算中恢复这两个员额。

102. ELMONTASSER先生(阿拉伯利比亚民众国)同意前面几位发言人关于第五委员会面前的工作量和关于需要有给该委员会提供服务的资源。关于第26 C款,他请财务主任澄清第八.10(a)段提到的员额和关于45个预算外员额。他想知道什么是这些职位的职务和什么是证明其需要的法律根据。关于从第29款转调员额,他希望知道转调的员额符合那些员额的需要和它们在转调前职务是什么。

103. 至于取消两个语文协调员员额的建议,他同咨询委员会一样关注该项建议不仅对本组织的正式语文培训方案而且也对效率产生消极影响。阿拉伯利比亚民众国代表团不会接受任何旨在取消足以对本组织六种正式语文或工作语文之一的培训产生不利影响的取消员额措施。

104. AL-ASHABI(也门)支持前几个代表团的发言,并且重复表示取消两个语文协调员员额将会不利地影响语文培训,正当人们预期翻译服务,特别是阿拉伯语文的将会获得加强。这种做法也会对语文在联合国的重要性产生消极的影响。

105. HANSON先生(加拿大)说,预算过程应该是减少一般开支的手段,他把它定义为不直接同方案执行有关的开支。因此,在第1、25至31款下的开支,和执行办事处在第2至24款下的开支,构成一般开支,共占经常预算的57.6%。而仅仅第26款就占预算的41%。

106. 这个百分数似乎非常高,比各主要专门机构的还高很多——后者又高于私

营部门的。应该密切审查这些一般开支,以便找出提高效率的途径,消除工作重叠和使用外界服务。

107. 加拿大代表团特别分析了一般事务类别和专业类别工作人员人数比率。这个比率在秘书处大约是1.52:1;在各主要专门机构则在1.03:1和1.67:1之间。在预算第26款中,这个比率有相当大的变化:整款的平均比率是1.55:1;第26A款则为1.63:1;第26 D款为3.55:1;而在日内瓦、维也纳和内罗毕各行政款则分别为6.5:1,8.7:15.1:1。虽然不存在正确或不正确的比率,这种差距提出一些必须予以回答的问题。为比较起见,加拿大常驻联合国代表团的比率为0.81:1。

108. AMARI先生(突尼斯)同意阿尔及利亚、印度、古巴和埃及代表所作的评论。他支持咨询委员会提出应该加强第五委员会秘书处的要求,并且反对取消两个语文协调员员额的建议。

109. FAGUNDES先生(巴西)赞成厄瓜多尔代表以里约热内卢集团名义提出的意见,和支持应该加强第五委员会秘书处的要求。

110. ODAGA-JALOMAYO先生(乌干达)说他希望秘书处将会回应咨询委员会在报告中提出的问题,支持应该加强第五委员会的要求。他对如此优先和重要的妇女问题协调中心处的活动领域由预算外资源供资表示关切。他认为应该取消为寻找及格应征者而拨款登广告和作宣传的做法,因为成员国可以找到这类候选人。他重申乌干达代表团以前就关于内罗毕行政的第26H款所表达的立场。

111. DJACTA先生(阿尔及利亚)反对取消两个语文协调员员额。

112. ARAGON先生(菲律宾)支持已经由古巴代表团提到的七十七国集团的意见,大意是,相同的语文教授标准应该适用于派驻在日内瓦和纽约联合国组织的外交人员。她也赞同几个代表团表达关于需要加强第五委员会提供实质性服务的能力。

113. TAKASU先生(财政主任)说,关于第26 A款,行政和管理事务部要求的资源的一半将专门用于会议事务,这是联合国的根本性工作。在这方面,应该记得联合国的创立是作为成员国的论坛,让有关方面进行会谈,因此至为重要的是应该提供适当的

会议服务。

114. 他注意到咨询委员会建议通过调拨资源的方法来加强给予第五委员会的实质性服务。

115. 秘书长打算改革秘书处的内部司法制度,为此目的他将会提交一项建议由大会核可。

116. 关于第26 B款,有人询问为什么一些新员额不通过调动现有员额来填补。其不可能的原因是新职位持有者的任务是现有员额持有者所不能够胜任的。

117. 有人尝试在相应的概算中实现第26 C款的节省。取消两个语文协调员员额不会妨碍语文教学的质量。

118. 由于采取集中训练,有关资源不按部门核拨,各区域委员会和语文教授则属例外。

119. 在未来非正式协商中将提供关于订约承包的详细备选办法。

120. 人力资源管理厅要求的四个新专业员额打算用来加强规划和发展活动,这是符合普遍加强人力资源管理能力的。关于那些预算外员额,45个员额将会有不同的经费来源供资,包括方案支助费用,技术合作信托基金和支助帐户。

121. 关于第26 D款,已建议支助事务裁减差不多800万美元,虽然已经采取步骤来确保满足一系列最低限度需要。咨询委员会已经建议作出重大裁减:它在其报告第八.34段中建议应该裁减主机的租用和维修费用1 390 800美元。这是不可能的,因为它不容许满足最低限度需要。同样情况适用于第八.47段建议裁减FF建筑物两层租金300万美元。

122. 关于第26E款,已要求给9 600次会议提供口译服务经费,相当于在1996-1997两年期间平均每星期举行70次会议。翻译、文件处理和出版的经费需要计算出来。如果大会决定举行更多会议,将会需要更多的资源。

123. 秘书长已经就取消19个会议事务员额提交了一份报告(A/C.5/48/73)。

124. 大会已经核可在维也纳设立统一的会议事务,为此要求以一个D-1和一个

P-4员额来取代一个P-5和一个 P-2员额。如果该项要求无法获得满足,如咨询委员会所建议的,维也纳的会议事务将会受到危害。因此,要求由一个D-1员额充任会议、口译和逐字记录事务处处长,和给这些事务增添一个新的P-4员额。

下午6时10分散会。